

BERTSO EGUNA 2010  
BERTSOZALE ELKARTEA, 943 694129



Organizan:

**DONOSTIA FESTAK  
EUSKAL HERRIKO BERTSOZALE ELKARTEA**



## BERTSO EGUNA 2010 hustubetehustu

El próximo 30 de enero se celebrará en San Sebastián la 41 edición del Bertso Eguna que se viene celebrando desde 1967 como parte de la programación del día de San Sebastián con la colaboración del Ayuntamiento de San Sebastián.

Programa:

- A las 12:00 horas: bertsolaris en el Boulevard y en la parte vieja.
- A las 18:00 horas: Espectáculo en el Kursaal. HUSTUBETEHUSTU
- A las 21:00 horas, cena y fiesta en el restaurante Kursaal.

### *HUSTUBETEHUSTU*

El espectáculo *Hustubetehustu* esta inspirado en la obra y en la filosofía del escultor Jorge Oteiza.

La aportación de Oteiza a la cultura vasca ha sido muy valiosa. Es de remarcar, además, la admiración y el respeto que demostraba hacia el bertsolarismo.

Esta es la razón que ha empujado a Bertsozale Elkartea a organizar un Bertso Eguna inspirado en Oteiza. La intención no es homenajear al artista. El espectáculo pretende traer al escenario la personalidad de Oteiza, su filosofía de vida y sus citas y trabajar sobre ellas, probarlas y moldearlas.

Andoni Egaña y Unai Elizasu dirigirán el espectáculo central que tendrá una duración de unas dos horas y serán diecinueve los bertsolaris que participarán en el espectáculo. Ocho de ellos llevarán el peso de la obra: Igor Elortza, Iñaki Gurrutxaga, Uxue Alberdi, Xabier Silveira, Jon Maia, Jokin Sorozabal, Amets Arzallus y Maialen Lujanbio. Además de estos se invitará a subir al escenario en un ejercicio concreto a otros diez u once bertsolaris.

### **Un programa para todo el día**

El Bertso Eguna es una buena excusa para acercarse a la capita donostiarra ya desde la mañana ya que los bertsolaris cantarán en la parte vieja a partir de las 12:00horas.

Por la noche, después del espectáculo del Kursaal tendremos cena y fiesta en el restaurante Kursaal donde también disfrutaremos de varios espectáculos de bertsolaris preparados en exclusiva para este día.

Todavía quedan entradas para ver el espectáculo *Hustubetehustu* pero muy pocas plazas para la cena. Se pueden adquirir en el portal [www.bertsosarrerak.eu](http://www.bertsosarrerak.eu). Los socios de Bertsozale Elkartea tienen descuentos al adquirir las entradas. En el caso de que no se vendieran todas las entradas por anticipado, se podrán a la venta en la taquilla del Kursaal el mismo día a partir de las 16:00 horas.

## PROGRAMA

**12:00 horas, BERTSOLARIS en el Boulevard y en la Parte Vieja.**

**18:00 horas, espectáculo *HUSTUBETEHUSTU* en el Kursaal**

Bertsolaris: Igor Elortza, Iñaki Gurrutxaga, Uxue Alberdi, Xabier Silveira, Jon Maia, Jokin Sorozabal, Amets Arzallus y Maialen Lujanbio y los bertsolaris invitados.

Presentadores: Andoni Egaña y Unai Elizasu

**21:00 horas, cena y fiesta en el restaurante Kursaal.**

### ENTRADAS

	Normal	Socios	<16 años
Espectáculo + cena:	40 €.	35€	25 €
Espectáculo:	15 €	10 €	5 €

**Venta de entradas:** [www.bertsosarrerak.eu](http://www.bertsosarrerak.eu)

**Información:** 943 694129

## HISTORIA

### Bertso Eguna 1968-2009

Fue el año 1968 cuando arrancó su andadura el día del bertso, que hoy denominamos con el nombre de “Bertso Eguna”. El Centro de Atracción y Turismo en su programación de fiestas de San Sebastián programa una actuación de bertsolaris en el Teatro Victoria Eugenia al objeto de rendir homenaje al entonces veterano Manuel Olaizola “Uztapide”.

El homenaje, al tres veces campeón de bertsolaris de Euskal Herria, fue el inicio de una larga andadura estableciendo los criterios básicos de este día y por las cuales transcurriría la organización de posteriores ediciones; rindiendo homenaje a aquellos bertsolaris que se habían hecho acreedores a lo largo de su trayectoria bertsolarística.

Larga es la lista de quienes han desfilado –mayormente por el escenario del Teatro Victoria Eugenia– para recibir el homenaje este día, 39 en total.

- †Manuel Uztapide (1968)
- †Fernando Aire “Xalbador” (1969)
- Manuel Lasarte (1971)
- †Mattin Treku (1972)
- †Iñaki Eizmendi “Baserri” (1973)
- †Balentín Enbeita (1974)
- Pedro Ortuzar “Iturri” (1975)
- †Joxe Miel Iztueta “Lazkao Txiki” (1976)
- Joxe Lizaso (1977)
- †Joxe Joakin Mitxelena (1978)
- Joxe Agirre “Oranda” (1979)
- †Paulo Zubiarrain “Paulo Txikia” y †Antonio Mari Eizmendi “Loidisaletxe” (1981)
- Jon Mugartegi (1982)
- †Manuel Sein “Xanpun” (1983)
- Txomin Garmendia (1984)
- Jesus Alberdi “Egileor” (1985)
- Patxi Etxeberria (1986)
- Jon Azpillaga (1987)

El año 1987 se constituyó lo que hoy conocemos como **Euskal Herriko Bertsozale Elkarte** la Asociación de Amigos del Bertso de Euskal Herria. La Asociación Bertsozale Elkarte, desde sus inicios, se hizo cargo de la organización del Bertsolari Eguna, contando siempre con la inestimable colaboración del CAT de Donostia. El objetivo del evento seguía siendo el homenaje al bertsolari elegido para la ocasión:

- Bautista y Xalbador Madariaga (1988)
- Jose Luis Lekuona “Lexoti” (1989)
- Jose Alberdi y Basilio Pujana (1990)
- Patxi Iraola y Florentino Goiburu (1991)

El año 1991 Bertsozale Elkarte decide modificar el criterio para elegir a los homenajeados ampliando además de a los bertsolaris, como había sido hasta entonces, a aquellas personas que también eran acreedoras de ser homenajeadas por la labor de impulsar, investigar o de dedicarse al desarrollo del bertso escrito no improvisado.

En aplicación de este segundo criterio, han sido homenajeados:

Emile Larre, †Mariano Izeta y †Teodoro Hernandorena (1992): impulsores.

†Alfontso Irigoien y †Santi Onaindia (1993): impulsor e investigador sucesivamente.

†Jexux Lete “Ibaiertz”, Inozentzio Olea, Joxe Aierbe, †Manuel Matxain, †Luis Rezola “Tximela”, Jose Manuel Arriola, †Xalbador Zapirain “Ataño” y †Sebastian Salaberri (1994): autores de bertsos escritos en la posguerra.

Fue el año 1995 cuando la asociación decide cambiar de rumbo el BERTSOLARI EGUNA, cambiando incluso la denominación para pasar a ser el BERTSO EGUNA de hoy. La dinámica cambiante de la sociedad así como en el bertsolarismo, exigía una puesta al día en el modo de actuar y de los objetivos, pasando de homenajes a un concepto más dinámico y cambiante donde el protagonista pasa a ser el propio hecho comunicativo que se establece entre el improvisador y el público: puesta en escena, experimentación de formas... De este modo, se abrieron las puertas a cualquier propuesta escénica donde cabe experimentar el equilibrio entre la sofisticación del formato escénico y la fragilidad del momento de la improvisación bertsolarística.

Once son las ediciones que se han desarrollado desde que se adopta esta decisión y se han desarrollado diversas propuestas circunscritas al ámbito bertsolarístico:

- 1995 El Centenario de Udarregi: los discos recién editados de Andoni Egaña y Zazpi Eskaleak, una serie de complementos audiovisuales y actuaciones de bertsos improvisados se llevaron el protagonismo.
- 1996 En esta ocasión hacen acto de presencia trovadores de Almería, un decimista Cubano y los glosadors de Menorca.
- 1997 Con el lema Katea ez da eten se organizaron dentro del mismo festival tres actuaciones de bertsos improvisados con la peculiaridad de grupos representantes de tres generaciones.

- 1998 Se conmemoró el centenario del último viaje de Pedro María Otaño a las Américas con la colaboración de Euskadi Irratia.
- 1999 Se celebró bajo el lema Mende bi tarte (entre dos siglos) con actuaciones especiales de bertsos improvisados. Al final de la sesión se experimentó el encaje o la fusión de la Danza y el bertso cantado.
- 2000 El lema Bertso Eguna 455. Jalgi adi plazara hizo honor al histórico escritor Etxepare. Basado en el bertso improvisado se proyectó un diaporama musical sobre la historia del bertsolarismo y se escenificó el trance del improvisador.
- 2001 Bertso Eguna...Bere Bidean (en su senda) trajo a escena la propuesta denominada como Bertso Trama: bertsolaris improvisando guiados por un conductor-guionista.
- 2002 Bajo la dirección de Eneko Olasagasti, se realizó un esfuerzo en diseñar una puesta en escena. El objetivo fue la búsqueda la confluencia entre la improvisación y una puesta en escena dinámica y sugerente.
- 2003 La edición del 2003 quiso ser reflejo del trabajo y las inquietudes de los encargados de crear y presentar los temas a los bertsolaris, y reconocer el esfuerzo y la creatividad de los mismos. Fueron pues protagonistas la creatividad de los bertsolaris y los guionistas.
- 2004 La búsqueda de nuevos espacios y distribución que configuran el escenario, utilizando cada posición en función del tema sobre el que debieran improvisar fue la característica principal de esta edición. Al tiempo que el berso, en sí, abarcará el protagonismo en mayor magnitud. Constatando así, que las circunstancias de posición y la distribución del tablado interfieren en el resultado final.
- 2005 “Bertso hutsik” fue el lema para esta edición. Sin nada que esconder, en busca de su medida. ¿Qué mejor, para eso, que los bertsolaris estuviesen solos en el tablado? Recalcando la desnudez en sí, de esta nueva propuesta, así como su complicada sencillez. Para eso, se construyó la más pura de las situaciones del bertsolarismo, la dialéctica de dos o más bertsolaris. No es una nueva fórmula la de la actuación libre, sin temas previos, pero el simple hecho de cantar en el escenario del Kursaal añade una nueva dimensión.
- 2006 “Lehengo Lepotik”. Sumergidos en el éxito del Txapelketa Nagusia 2005, trata de recordar el camino que nos ha conducido hasta aquí y se da protagonismo a la generación que trazó dicho camino. ¿Además de los bertsolaris, que es lo que ha cambiado en el bertsolarismo? El bertso esta vivo y hay un entorno que le da vida. ¿Y en que ha cambiado este entorno en los últimos 40 años? ¿Qué temas trataban y como se planteaban esos temas? Un salto atrás en el tiempo, a la década de los 60, nos llevará ha rememorar aquel ambiente.
- 2007 Aho Zabalik El bertsolarismo es ante todo creación improvisada y comunicación. Salvo alguna que otra excepción, el bertsolari se coloca solo ante el publico, y sin otro recurso que la palabra logra maravillarlo: magia, emoción, equilibrio, humor, ironía... conseguir comunicarse con el publico y lograr un clima de complicidad es la máxima finalidad. Los bertsolaris, con la colaboración del mago Txan y bajo la

dirección del magnífico actor Ander Lipus lograron establecer ese clima mágico que anhelaban. Las magníficas instalaciones del Kursaal facilitaron el éxito.

- 2008 Bertso-Bertsioa. El Bertso Eguna 2008 buscaba airear los conceptos que están en discusión tanto en el bertsolarismo como en el mundo creativo en general. Bertso/versión, original/ copia, auténtico/imitación, reproducible/irreproducible, propiedad de autor/propiedad compartida (copyright / copyleft), plagio, menciones... Se hizo un esfuerzo en la puesta en escena, manteniendo a los bertsolaris y a los conductores de temas a la sombra hasta que se acercaban al micrófono. Los protagonistas carecían de personalidad, fueron llamados mediante colores y números, como si fueran códigos de barra.
- 2009 Joan-etorrian. Ida y vuelta. El Bertso Eguna 2009 demostró lo importante que es la interacción entre los bertsolaris y los conductores de temas, entre los bertsolaris y el público... Desde el momento en que el bertso es comunicación el público es agente activo en los espectáculos de bertsolaris. La reacción del público ante un tema o un bertso influye en la actuación del bertsolari y condiciona el proceso de creación. Se experimentó en directo, fue el público el que eligió los temas a cantar por los bertsolaris.